

**ALTAMENTE RESISTENTE AI PRODOTTI CHIMICI**

Portate delle calzature di protezione contro i rischi causati dagli agenti chimici. Questo prodotto è stato sottoposto ad una valutazione prevista dalla norma EN 13832-3. Le calzature sono state sottoposte alle prove condotte con diversi agenti chimici menzionati nella tabella qui sotto riportata. La protezione è stata valutata in laboratorio e s'applica esclusivamente sui prodotti chimici menzionati.

E' opportuno che l'utente sappia che in caso di contatto con altri agenti chimici o di certe condizioni fisiche (temperatura elevata, per esempio abrasione), la protezione fornita dalle calzature può essere alterata ed è opportuno prendere le precauzioni necessarie.

Prodotto FIREMAN SABF

Norma EN 13832-3

Prodotto n-Heptane (I) Perossido Isopropanolo (Q) d'idrogeno (P)

CAS N° I42-85-5 I24-43-6 67-63-0

**ANTISTATICITÀ**

Le calzature antistatiche dovrebbero essere utilizzate quando tensioni inferiori a 250 V. Tuttavia, in certe condizioni, gli necessario ridurre al minimo l'acquisto deve informare di cariche elettrostatiche, ma la protezione fornita dalle dissipandole ed evitando così il rischio d'incendio di sostanze infiammabili e vapori e nei casi in cui il rischio di scosse elettriche provenienti da un apparecchio elettrico o da un elemento sotto tensione non è stato completamente eliminato.

**Occorre tuttavia notare che le calzature antistatiche non possono garantire una protezione adeguata contro le scosse elettriche poiché introducono unicamente una resistenza tra il piede e il suolo.**

Se il rischio di scosse elettriche non è stato completamente eliminato, è essenziale ricorrere a delle misure aggiuntive. Tali misure, nonché le prove supplementari qui di seguito elencate, devono far parte dei controlli periodici del programma di prevenzione degli infortuni sul luogo di lavoro. L'esperienza dimostra che, ai fini antistatici, il percorso di scarica attraverso un prodotto deve avere, in condizioni normali, una resistenza elettrica inferiore a 1000 MΩ in qualsiasi momento della vita del prodotto. È definito un valore di 100 kΩ come limite inferiore della resistenza del prodotto allo stato nuovo al fine di assicurare una certa protezione contro le scosse elettriche pericolose o contro gli incendi, nel caso in cui un'apparecchio elettrico presenta difetti quando funziona.

**SUOLA ANTIPERFORAZIONE**

La resistenza alla perforazione di questa calzatura è stata misurata in un laboratorio che utilizza una punta tronca con un diametro di 4,5 mm e una forza di 1100 N. Forze superiori o punte di diametro inferiore aumentano il rischio di perforazione. In circostanze di questo tipo, devono essere prese in considerazione misure preventive alternative. Due tipi di inserti antiperforazione sono attualmente disponibili nelle calzature EPI. Gli inserti **metallici** e gli inserti realizzati usando materiali **non metallici**.

Entrambi i tipi soddisfano i requisiti minimi di perforazione definiti nella norma indicata sulla calzatura, ma ogni tipo presenta dei vantaggi e degli inconvenienti, inclusi i seguenti punti:

**Metallico**: è meno influenzato dalla forma dell'oggetto appuntito / rischio (ossia il diametro, la geometria, l'aspetto); tenuto conto, però, dei limiti di fabbricazione, non copre la superficie inferiore globale della calzatura.

**Non-metallico**: può essere più leggero, più flessibile e fornire una superficie di copertura maggiore rispetto all'inserto metallico, ma la resistenza alla perforazione può variare in base alla forma dell'oggetto appuntito / rischio (ossia il diametro, la geometria, ecc.).

**MUY RESISTENTES A LOS PRODUCTOS QUÍMICOS**

Llevo Usted calzado de protección contra los riesgos derivados de productos químicos. Este producto ha sido objeto de evaluación según la EN 13832-3. El calzado ha sido sometido a pruebas con los diferentes productos químicos que figuran en la tabla siguiente.

**La protección se ha evaluado en condiciones de laboratorio y se aplica únicamente a los productos químicos mencionados.**

Es conveniente que el portador de este calzado sepa que en caso de contacto con otros productos químicos, o en determinadas condiciones físicas (temperatura elevada, como abrasión, por ejemplo), la protección que ofrece este calzado puede verse alterada y se recomienda que se adopten las precauciones oportunas.

Prodotto FIREMAN SABF

Norma EN 13832-3

Prodotto n-Heptane (I) Perossido Isopropanolo (Q) d'idrogeno (P)

CAS N° I42-85-5 I24-43-6 67-63-0

**ANTIESTATISMO**

Conviene utilizar el calzado defectuoso cuando funciona con antiescástico cuando es necesario voltajes inferiores a 250 V. Sin embargo, es necesario minimizar la acumulación de embargo, en algunas circunstancias electrostáticas, mediante el uso de dispositivos de descarga, evitando así a los usuarios que la protección proporcionada por los zapatos sustancias inflamables, y si el podria resultar ineficaz y que riesgo de descarga eléctrica. La protección es más conveniente utilizar otros medios para proteger al usuario en todo momento.

La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede variar de forma significativa a causa de la flexión, la contaminación o la humedad. Este tipo de calzado no cumple con las normas para las que ha sido previsto cuando se use en condiciones húmedas.

Por tanto, es necesario asegurarse de que el producto es capaz de cumplir con su función correctamente (descarga de cargas electrostáticas y cierta protección) durante toda su vida útil. Se recomienda al usuario establecer un ensayo de resistencia eléctrica en el lugar de trabajo y realizarlo regular y frecuentemente.

Si el riesgo de descarga eléctrica no se ha completamente eliminado, es esencial tomar medidas adicionales para evitar este riesgo. Conviene que tales medidas, al igual que los ensayos adicionales mencionados más adelante, formen parte del programa de seguridad rutinaria del usuario.

Si el calzado se lleva en condiciones tales que el material de la suela se comprima, el usuario tendrá que comprobar siempre las propiedades eléctricas de su calzado antes de entrar en la zona de riesgo.

En las zonas donde se utiliza el calzado antiescástico, la resistencia eléctrica del suelo debe ser tal que no anule la protección ofrecida por el calzado.

Se recomienda que, durante el uso del calzado, no se introduzcan elementos aislantes entre la plantilla del calzado y el pie del usuario, con excepción de los calcetines normales. Si se introduce cualquier elemento entre la plantilla del calzado y el pie, conviene comprobar las propiedades eléctricas de la combinación pie/elemento introducido.

**PLANTILLA :**

Las pruebas han sido realizadas con la plantilla colocada. Este calzado sólo debe usarse con esta plantilla colocada. Es importante que tenga en cuenta que la plantilla sólo podrá ser sustituida por una plantilla de características similares suministrada por el fabricante de origen del calzado.

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los dispositivos de protección individuale. La declaración de conformidad UE está disponible en [www.etchesecurite.com](http://www.etchesecurite.com)

**ENTE RICONOSCUITO CHE INTERVIENE EN EL EXAMEN DE TIPO :**

CTC, 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon Cedex 07 France. N°0075.

**ORGANISMO CHE CONTROLA LA FABBRICAZIONE DI QUESTO DPI :**

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé FR 93571 Saint Denis La Plaine Cedex France. N°0333.

Attrezzatura marina di protezione contro l'incendio riconosciuta ufficialmente da BG Verkehr, organismo accreditato N° 0736.

**No metallico**: puede ser más ligero, más flexible y cubrir una superficie mayor que el inserto metálico, pero la resistencia a la perforación puede variar en función de la forma del objeto punzante / riesgo (es decir, el diámetro, la geometría, la geometría...).

&gt;09/2022

GB FOR PROFESSIONALS

FR AU SERVICE DES PROFESSIONNELS

D FÜR PROFESSIONELLE KUNDEN

ITA AL SERVIZIO DEI PROFESSIONISTI

ES AL SERVICIO DE LOS PROFESIONALES

FIREMAN SA  
FIREFIGHTER POMPIER FEUERWEHR POMPIERE BOMBEROCHIMIE HYPALON SA NEOPRENE SA  
CHEMIE PETROCHIMIE CHEMIE PETROCHIMICA QUÍMICA PETROQUÍMICADIELECTRIC DIELECTRIC SA  
ELECTRICITY ELECTRICITÉ ELEKTRIZITÄT ELETTRICITÀ ELECTRICIDADSECUREX SA MIC CHIMIE CHIMIE  
INDUSTRY MINES CONSTRUCTION INDUSTRIE MINES BTP INDUSTRIE MINES BAUZEITWERKE INDUSTRIA MINAS BTP

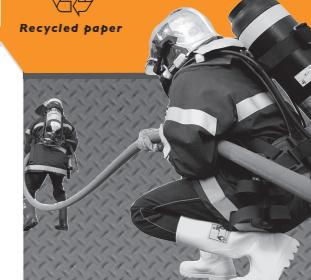
ARMY CBRN HAZARD Nucléaire Radiologique Bactériologique Chimique CBRN-GEFÄHREN NRBC NRBC NRBC



ADHERAL AGRO FOOD INDUSTRY AGRO INDUSTRIE AGRAR-INDUSTRIE AGRO INDUSTRIA AGRO INDUSTRIA

CLARK MIC CANYON SPELEOLOGY CANYONING SPELEOLOGIA BARRANQUISMO  
CAVING SPELEO CANYONING HÖHLENFORSCHUNG CANYONINGCLARK CHIMIE  
AGRICULTURE LANDWIRTSCHAFT AGRICULTURA AGRICULTURA

NRBC / CBRN SA ASBESTOS REMOVAL DÉSAMINTAGE ASBESTOSORGUNG RIMOZIONE DELL'AMIANTO RETIRADA DE AMIANTO

European leader  
in professional rubber boots**FIREMAN SA**GB FIRE-FIGHTER RUBBER BOOTS  
FR BOTTES POMPIER CAOUTCHOUC  
D FEUERWEHR GUMMISTIEFELRESISTANCE : FIRE HEAT FLUX  
RESISTANCE : FEU FLUX THERMIQUES  
BESTÄNDIG GEGEN : FEUER WÄRMEFLUSS

COLOURS COULEURS FARBEN COLORI COLORES

OPTIONS OPTIONEN OPTIONI OPCIÓNEN  
RAC2 Mid-boot + Reflective band + Leather straps  
R Mid-boot + Reflective band AC2 Leather straps  
RAC2 Demi botte + Réflecteur + Attaches cuir  
R Stivaletti + Riflettore AC2 Lederschlaufen  
RAC2 Stivaletti + Riflettore + Attacchi in cuoio  
R Bota de media caña + Reflecto + Correas de cuero  
AC2 Atacchi in cuoio

SIZES	POINTURES	GROSSEN	TAGLIE	TALLAS
EUR	36 37/38 39 40/41	42 43	44 45 46/47	48 49/50
UK	3 4 1/2 5 1/2	7	8 9	9 1/2 10 1/2 11 1/2 13 14



GB FR D ITA ESP

1 Composite toe cap\* Embout composite\* Verbundstoffkappe\* Puntale composito\* Puntera de composite\*

2 Composite anti-perforation midsole\* Semelle antiperforation en composite\*

3 Rot-proof lining Doublure imputrescible Fäulnisicheres Futter

4 ATS sole Semelle ATS ATS-Sohle

5 Cleats for ladder work Crampes pour échelle Profilierte Sohle Ramponi zum Leitersteigen per scala

6 Month and year of manufacturing (batch N°) Mois et année de fabrication (N° de lot) Herstellung monat Mese e anno di fabbricazione (Chargennummer) (N° del lotto)

\* Made of steel for sizes 3 and 41 1/2 \* En acier pour pointures 36 et 37/38 \* Aus Stahl für Schuhgrößen 36 und 37/38

\* In acciaio per taglie 36 e 37/38 \* De acero para tallas 36 y 37/38

CLEANING NETTOYAGE REINIGUNG PULIZIA LIMPIEZA



STORAGE STOCKAGE LAGERUNG STOCCAGGIO ALMACENAMIENTO



REGULAR CHECKING VÉRIFICATIONS REGELMÄSSIGE VERIFIKATIONEN PERIODIQUES VERIFIQUEZ PERIODIQUEMENT



Life time : 10 years  
Durée de vie : 10 ans  
Lebensdauer: 10 Jahre  
Durata di vita: 10 anni  
Vida útil : 10 años

FIREMAN SA

GB

etché SECURITE

FIREMAN SA

#### HIGHLY RESISTANT TO CHEMICALS

You are using footwear to protect against chemical risk. This product has been assessed according to EN 13832-3. The footwear has been tested with different chemicals given in the table below.

The protection has been assessed under laboratory conditions and can only be guaranteed for the chemicals given.

The wearer should be aware that in case of contact with other chemicals or with physical stresses (high temperature, abrasion for example), the protection given by the footwear may be adversely affected and necessary precautions should be taken.

Product FIREMAN SABF

Standard EN 13832-3

Chemical n-Heptane (J) Hydrogen peroxide (P) Isopropanol (Q)

CAS N° I42-85-5 I24-43-6 67-63-0

#### ANTISTATIC

Antistatic footwear should be protection and additional provision if it is necessary to minimize statics to protect the wearer electrostatic build-up by dissipating static electric charges.

The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear might not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function of dissipating electrostatic charges and also of giving some protection during its entire life. It is recommended that the user establish an in-house test for electrical resistance, which is carried out at regular and frequent intervals.

If the footwear is worn in conditions where the soiling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area.

Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear.

Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through a product should normally have an electrical resistance of less than 1 000 MΩ at any time throughout its useful life. A value of 100 kΩ is specified as the lowest resistance limit of a product, when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages of up to 250 V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate

#### ANTI-PERFORATION MIDSOLE

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at [www.etchesecurite.com](http://www.etchesecurite.com)

NOTIFIED BODY PERFORMING THE UE TYPE EXAM :

CTC, 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon Cedex 07 France. N°0075.

BODY CONTROLLING THE PRODUCTION OF THIS PPE :

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé FR 93571 Saint Denis La Plaine Cedex France. N°0333.

Marine fire protection equipment certified by BG Verkehr, notified body N°0736.

**Metal** : is less affected by the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe.

**Non-metal** : may be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object/hazard (ie diameter, geometry, sharpness).

FRA

etché SECURITE

FIREMAN SA

#### HAUTEMENT RÉSISTANT AUX PRODUITS CHIMIQUES

Vous portez des chaussures de protection contre les risques dus aux produits chimiques. Ce produit a fait l'objet d'une évaluation selon EN 13832-3. Les chaussures ont été soumises à l'évaluation avec différents produits chimiques mentionnés dans le tableau ci-dessous.

La protection a été évaluée dans des conditions de laboratoire et s'applique uniquement aux produits chimiques mentionnés.

Il convient que le porteur sache qu'en cas de contact avec d'autres produits chimiques ou de certaines conditions physiques (température élevée, abrasion par exemple), la protection fournie par les chaussures peut être altérée et il convient que les précautions nécessaires soient prises.

Produit FIREMAN SABF

Norme EN 13832-3

Produit n-Heptane (J) Péroxyde d'hydrogène (P) Isopropanol (Q)

CAS N° I42-85-5 I24-43-6 67-63-0

#### ANTISTATIQUE

Il convient d'utiliser des chaussures antistatiques si d'une part il y a tension inférieure ou égale à 250 V devant défaillir. Cependant, dans certaines conditions, il convient d'avertir les utilisateurs que la protection fournie par les chaussures pourra être réduite et que l'inflammation par exemple, de substances ou vapeurs inflammables, et si le risque de choc électrique d'un appareil électrique ou d'un élément sous tension n'a pas été complètement éliminé.

La résistance électrique de ce type de chaussure peut être modifiée de manière significative par la flexion, la contamination ou l'humidité. Ces chaussures ne remplissent pas leur fonction si elles sont portées dans des conditions humides. Par conséquent, il est nécessaire de s'assurer que le produit est capable de remplir la fonction prévue de dissipation des charges électrostatiques tout en offrant une certaine protection pendant toute sa durée de vie. Il est donc conseillé au porteur d'établir un essai à effectuer sur place afin de vérifier la résistance électrique à intervalles fréquents et réguliers.

Si les chaussures sont utilisées dans des conditions où les semelles sont contaminées, il convient de toujours vérifier les propriétés électriques des chaussures avant de pénétrer dans une zone à risque.

Si les semelles ou les chaussures antistatiques sont portées, il convient que la résistance du sol n'annule pas la protection fournie par les chaussures.

A l'usage, il convient qu'aucun élément isolant ne soit introduit entre la première de montage de la chaussure et le pied du porteur. Si un insert est placé entre la première de montage et le pied, il convient de vérifier les propriétés électriques de la combinaison chaussure/insert.

#### SEMELLE DE PROPRETÉ :

Les essais ont été effectués avec la semelle de propreté en place. Les chaussures ne doivent être portées qu'avec la semelle de propreté en place et celle-ci ne doit être remplacée que par une semelle de propreté comparable fournie par Etché Sécurité.

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur [www.etchesecurite.com](http://www.etchesecurite.com)

#### SEMELLE ANTI-PERFORATION

La résistance à la perforation de cette chaussure a été mesurée dans un laboratoire utilisant une pointe tronquée de diamètre 4,5 mm et une force de 1100 N. Des forces supérieures ou des pointes de diamètre inférieur augmentent le risque de perforation. Dans de telles circonstances des mesures préventives alternatives doivent être considérées.

Deux types d'insert anti-perforation sont actuellement disponibles dans les chaussures EPI. Les inserts métalliques et les inserts réalisés à partir de matière non métallique. Les deux types répondent aux exigences minimales de perforation définies dans la norme marquée sur la chaussure mais chaque type a des avantages et des inconvénients incluant les points suivants :

**Métallique** : est moins affecté par la forme de l'objet pointu / risque (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, l'aspérité) mais compte-tenu des limites de fabrication ne couvre pas la surface inférieure globale de la chaussure.

**Non-métallique** : peut-être plus léger, plus flexible et fournir une plus grande surface de couverture en comparaison de l'insert métallique mais la résistance à la perforation peut varier en fonction de la forme de l'objet/risque pointu (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie,...).

D

etché SECURITE

FIREMAN SA

#### HOCHBESTÄNDIG GEGEN CHEMIKALIEN

Se portent des chaussures de protection contre les risques dus aux produits chimiques. Ce produit a fait l'objet d'une évaluation selon EN 13832-3. Les chaussures ont été soumises à l'évaluation avec différents produits chimiques mentionnés dans le tableau ci-dessous.

La protection a été évaluée dans des conditions de laboratoire et s'applique uniquement aux produits chimiques mentionnés.

Il convient que le porteur sache qu'en cas de contact avec d'autres produits chimiques ou de certaines conditions physiques (température élevée, abrasion par exemple), la protection fournie par les chaussures peut être altérée et il convient que les précautions nécessaires soient prises.

Produit FIREMAN SABF

Norme EN 13832-3

Produit n-Heptane (J) Péroxyde d'hydrogène (P) Isopropanol (Q)

CAS N° I42-85-5 I24-43-6 67-63-0

#### ANTISTATIK

Antistatique Schuhe sollten besser oder entzündung durch einen elektrischen Defekt an einem elektrischen Gerät bei Arbeiten bis zu 250 V zu Aufladung durch Ableiten der elektrisch geladenen Ladungen zu verhindern werden, dass der Schuh den Gefahr unter bestimmten Bedingungen entzündung entflammbaren einer nicht hinreichenden Schutzsubstanz und Dämpfe ausgesetzt; daher sollte der Benutzer geschlossen und wenn die Gefahr des Schuhs immer zusätzliche eines elektrischen Schuhs durch Schutzausstattungen treffen, ein elektrischer Schuh kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Dieser Schuh wird seiner vorbestimmten Funktion bei Tragen unter nassen Bedingungen nicht gerecht. Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass das Produkt in der Lage ist, seine vorherbestimmte Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen zu erfüllen und während seines Lebensdauers einen Schutz zu gewähren. Wenn der Benutzer wird die elektrische Widerstand dieses spannungsführenden Teils nicht vollständig ausgeschlossen ist.

Antistatische Schuhe sollten hingewiesen werden, dass antistatische Schuhe keinen hinreichenden Schutz gegen einen elektrischen Schock bieten können, da sie nur einen Widerstand zwischen Boden und Fuß aufbauen.

Absorption d'énergie du talon (20 joules)

A : Antistatique (voir détail ci-contre)

Résistance au glissement de la semelle (SRC) conforme à EN ISO 20345 : 2011 :

#### BODEN

Schmiernittel Position

Flach Absatz

Keramik Reinigungsmittel 0,32 0,28

Stahl Glycerin 0,18 0,13

#### ENTSPRICH NORM :

EN 15090 : 2012

#### Stiefel vom Typ 3 :

Hilfleistungen mit gefährlichen Stoffen, die zum Freisetzen oder potentiellen Ausbreiten von gefährlichen Chemikalien in die Umwelt führen und Verletzungen von Personen oder Beschädigungen von Gegenständen oder der Umwelt verursachen können. Ebenfalls für Rettungsleitze bei einem Brand, Löschen eines Feuers, der Erhaltung von Gütern in Luftfahrzeugen, Gebäuden, geschlossenen Bauwerken, Fahrzeugen, Schiffen oder sonstigen Gütern, die von einem Brand oder einer Notsituation betroffen sind.

#### Kontaktwärmebeständig (HRO) 1 Minute bei 300°C

#### Flammbeständig 10 Sekunden nach EN ISO 15025

#### Leistungs niveau der Wärmeisolierung (H13)

#### ENTSPRICH NORM :

EN ISO 20345 : 2011

#### Schutzkappe : Schutz vor Stößen bis 200 Joule, Schutz gegen Druck bis 1500 daN

#### Durchtrittsichere Sohle (110 daN)

#### Energieaufnahmevermögen der Ferse (20 joule)

#### A : antistatisch (siehe Einzelheiten links)

#### Rutschsichere Laufsohle (SRC) nach EN ISO 20345 : 2011 :

#### BRANDSOHLE :

Die Proben wurden mit eingelegter Einlegesohle durchgeführt. Diese Schuhe nur mit der eingelegten Einlegesohle verwenden.

Bitte darauf achten, dass diese Einlegesohle nur durch eine gleichwertige ausgetauscht werden darf, die Sie bei Ihrem Fachhändler erhalten.

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf [www.etchesecurite.com](http://www.etchesecurite.com) verfügbar.

#### BENANNT STELLE FÜR DIE EU-BAUMUSTERRÜFFUNG :

CTC, 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon Cedex 07 France. N°0075.

#### Die HERSTELLUNG DIESER PSA ÜBERWACHENDE STELLE :

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé FR 93571 Saint Denis La Plaine Cedex France. N°0333.

Bandschutzausrüstung für die Marine, zugelassen durch die BG Verkehr, anerkannte Prüfstelle Nr. 0736.